

INFO FRANCO CAMH

LE JOURNAL ÉLECTRONIQUE FRANCOPHONE DE CAMH NORD-ONTARIO

Pour vous instruire: une abondance de publications et de ressources francophones!

Vous trouverez dans cette édition des ressources et des publications uniques ainsi que des sujets pratiques de recherches dans les domaines suivants : consommation d'alcool et d'autres drogues, toxicomanie, santé mentale, troubles concomitants, traumatismes, outils cliniques et promotion de la santé. J'espère que cette information sera utile pour vous dans votre travail.

J'aimerais vous faire communiquer, une autre information au sujet de la grippe. Dernièrement, on entend beaucoup à-propos de la grippe en générale et la grippe porcine semble occuper les médias sans relâche. Saviez-vous que le Centre de toxicomanie et santé mentale a rédigé, à l'intention des clients et des familles, un [document d'information](#) (PDF) sur les pandémies de grippe? Ce document est disponible en [anglais](#) et en [français](#) (PDF). Je trouve ce document simple, facile à comprendre et explique clairement la différence entre la grippe, une pandémie et la cause d'une nouvelle forme de grippe pandémique.

La décision d'obtenir votre vaccin contre la grippe est un choix personnel. Néanmoins, pendant

que la délibération de ce sujet continue indéfiniment, il y a plusieurs choses que l'on peut faire afin d'éviter la contagion de ce mal.

- Lavez-vous les mains
- Couvrez-vous la bouche et le nez quand vous éternuez ou toussiez
- Si vous êtes malade, restez à la maison
- Nettoyez les surfaces que vous touchez souvent
- Évitez les foules

Simplement en suivant les suggestions mentionnées ci-dessus, ensemble nous allons pouvoir faire une différence dans la bataille contre les gripes.

Pour de plus ample renseignements sur des questions de toxicomanie ou de santé mentale, ou pour obtenir un exemplaire du dépliant sur la grippe, veuillez vous adresser au Centre de renseignements McLaughlin de CAMH (sans frais en Ontario) 1.800.463.6273.

Louise LaRocque-Stuart
Éditrice en chef



La société canadienne pour la formation et perfectionnement applaudit CAMH



La série de cours en ligne gratuits conçus par CAMH, qui démythifie les problèmes de santé mentale et de toxicomanie et rectifie les idées erronées à ce sujet, a remporté le prix WOW! décerné par la Société canadienne pour la formation et le perfectionnement (la CSTD).

La CSTD, une association à but non lucratif consacrée à la profession de la formation, de l'apprentissage en milieu de travail et du perfectionnement des ressources humaines, accorde les prix WOW! aux nouveaux projets de formation remarquables. Mark Fernley a accepté le prix lors de la cérémonie de remise des prix canadiens d'excellence en formation qui a eu lieu à Toronto en octobre.

Saviez-vous que?

L'éditrice de I.F.C., Louise LaRocque-Stuart a dirigé l'équipe provinciale de traduction et diffusion de la nouvelle série 101.

L'importance de l'offre active de services en français en santé

Cet article est le point de vue du Commissaire aux services en français de l'Ontario.

La santé est le domaine dont on me parle le plus souvent depuis mon entrée en fonction il y a 2 ans. Et pour cause, c'est capital, voire vital.

Les services de santé en français le sont tout autant. La *Loi sur les services en français* garantit le droit aux citoyens francophones de recevoir des services en français de la part des ministères et organismes gouvernementaux de l'Ontario. Pourtant, plus d'une vingtaine d'années après l'entrée en vigueur de cette *Loi*, il y a encore beaucoup à faire.

Une proportion accablante de 66 % des Franco-Ontariens n'ont jamais ou presque jamais accès à des centres de traitement de la toxicomanie offrant des services en français. De même, 53 % n'ont jamais ou presque jamais accès à des services de santé mentale en français (sauf dans les hôpitaux psychiatriques)¹.

Voilà pourquoi il est impératif que les services en français soient pris en compte dès la conception de programmes ou de politiques en matière de santé mentale et de toxicomanie. Ils doivent également être adaptés aux besoins des communautés

...il est impératif que les services en français soient pris en compte dès la conception de programmes ou de politiques en matière de santé mentale et de toxicomanie.

francophones. C'était d'ailleurs l'objet de l'une de mes recommandations dans mon *Rapport spécial sur la planification des services de santé en français* paru en mai dernier.

Ce n'est pas tout d'avoir des services de santé en français. Il faut en faire la promotion et les offrir activement. La population francophone n'est pas toujours au fait que des services sont disponibles en français et ne sait pas toujours où aller pour les obtenir. Cela me rend inquiet car il est évident qu'un effort de promotion intense s'impose afin d'aider les communautés francophones à connaître les soins de santé qu'on leur offre.

L'offre active a un impact considérable sur la demande des services. C'est d'autant vrai dans un contexte minoritaire où, pour susciter la demande et redonner confiance aux Franco-Ontariens en leurs services de santé en français, il faut offrir activement le service. Plus on offre un service, plus il y aura une demande. Cela s'applique aussi dans les domaines de la santé mentale et la toxicomanie.

La langue et la culture des Franco-Ontariens sont des déterminants de leur état de santé. L'offre active s'impose donc

L'offre active s'impose donc afin d'améliorer l'état de santé particulier de toute une population.



afin d'améliorer l'état de santé particulier de toute une population. À mes yeux, le service et le traitement dans la langue du patient est vital.

Les services en français sont disponibles, demandez-les. Si vos services sont disponibles en français, offrez-les!

François Boileau
Commissaire aux services en français de l'Ontario

¹Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario- Groupe de travail sur les services de santé en français, *Services de santé pour la communauté franco-ontarienne: Feuille de route pour une meilleure accessibilité et une plus grande responsabilisation*, octobre 2005, p.26.

La série 101 sur la santé mentale et la toxicomanie remporte un prix d'excellence

Thèmes des modules 101 sur la santé mentale et la toxicomanie:

- Les troubles anxieux
- Le trouble bipolaire
- Les troubles concomitants
- La dépression
- La réduction de méfaits
- Introduction aux dépendances
- Introduction à la santé mentale
- Le jeu problématique
- Les personnes âgées
- Les troubles de la personnalité
- Le syndrome de stress post-traumatique (SSPT)
- La psychose
- La schizophrénie
- Les étapes du changement
- Les préjugés

Lancée cette année, la [Série 101 sur la santé mentale et la toxicomanie](#) comprend des activités d'apprentissage interactives, amusantes, rapides et simples qui permettent de mettre ses connaissances à l'épreuve et de démythifier les problèmes de santé mentale et de toxicomanie.

La série fournit des renseignements généraux aux personnes qui veulent en savoir plus sur les problèmes de santé mentale et de toxicomanie. Elle sera aussi utile aux personnes qui travaillent dans ce domaine et qui souhaitent mettre leurs connaissances à niveau. Des membres du personnel ont déclaré qu'ils utilisaient les cours dans diverses situations, notamment avec les clients et les familles. On peut suivre ces cours gratuits en tout temps, à son rythme et dans n'importe quel ordre.

La série est devenue une ressource importante pour les collectivités, les familles et les travailleurs dans l'ensemble du pays et dans le monde entier. Poste Canada a intégré certains des modules à ses programmes de formation du personnel. Le Bureau de la santé internationale de CAMH s'est servi des cours lors d'une formation dispensée au Sri Lanka. « Ces cours sont uniques. De plus en plus de personnes nous disent à quel point ils leur sont utiles. Nous sommes heureux de constater qu'ils répondent aux besoins de cliniciens de première ligne et de clients. De plus, nous sommes ravis d'avoir été reconnus par une association professionnelle réputée pour ses normes élevées d'excellence », a déclaré Betty Dondertman, chef des Services d'éducation.

La [Série 101 sur la santé mentale et la toxicomanie](#) est un excellent point de départ pour s'instruire sur les questions de santé mentale et de toxicomanie. Le savoir ainsi acquis nous permet d'éliminer les préjugés qui entourent la toxicomanie et la maladie mentale et de transformer des vies.

Des nouvelles du Reseaufranco.com

J'écris cet article une journée spectaculaire de novembre - 18 degrés Celcius. Quand vous lirez l'article dans quelques jours, il neigera probablement dans le Nord et ailleurs. Alors, qu'est-ce qu'il y a de nouveau ?

J'ai discuté les revues de langue française de la bibliothèque de la rue Russell avec la bibliothécaire Mme Sheila Lacroix. On a décidé de renouveler l'abonnement à six revues : **Actualité et dossier en santé publique; Addictions; Magazine de l'Association nationale de prévention en alcoologie et addictologie; Alcoologie et Addictologie; Interdépendances : Vers une société durable; L'Intervenant et Santé mentale au Québec.** Voici le lien à la page correspondante du réseau : http://www.reseaufranco.com/fr/rapports_et_etudes/index.html. Bonne lecture !

En ce qui concerne la revue CrossCurrents, je fais traduire certains articles et les nouvelles de la recherche dans chaque numéro. Voici les liens : http://www.reseaufranco.com/fr/meilleurs_de_crosscurrents/nouvelles_de_la_recherche.html; http://www.reseaufranco.com/fr/meilleurs_de_crosscurrents/index.html.

Il y avait une table ronde ici pour les francophones organisée par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée le 23 octobre. On a discuté leur plan de 10 ans concernant les services de santé mentale et de toxicomanie. C'était une session pleine d'énergie et d'enthousiasme avec une cinquantaine de participants représentant les organismes francophones de la région. On a offert au ministère des recommandations pertinentes et valables. On fait du progrès !

À bientôt

Gwen Calleya-Cortis

Coordonnatrice des services en français

Nous sommes à la recherche d'un nouveau titre pour le reseaufranco.com. Devlin and Associates nous a conseillé de changer le nom du site pour refléter un peu mieux le contenu. Et nous sommes d'accord. Alors, nous avons maintenant la tâche de trouver un meilleur titre. Voici quelques idées :

1. *Ressources en santé mentale et toxicomanie pour professionnels* www.rsmt.com
2. *Infofranco en santé mentale et toxicomanie pour professionnels* www.infofrancostp.com
3. *Site professionnel en santé mentale et toxicomanie* www.siteprosmt.com
4. *Ressources francophones pour soins primaires* www.rfsp.com
5. *Ressources francophones en santé mentale et toxicomanie pour professionnels* www.ressofrancoSTP.com

Qu'est-ce que vous en pensez ? Si vous voulez nous aider à choisir un titre, n'hésitez pas à me contacter au gwen_calleya-cortis@camh.net. Nous allons considérer toute suggestion concernant le titre de même que le contenu.

L'équipe INFO FRANCO CAMH aimerait envoyer un gros merci à nos abonnés. Sans une base de lectrices et de lecteurs solide, ce journal ne fera pas long feu. Donc, si votre intérêt est piqué, nous vous encourageons de vous abonner afin qu'on puisse continuer à mesurer la distribution et le succès de notre entreprise.

Pour s'abonner, s.v.p. communiquer avec Louise ou Denis.

Salutations sincères, l'équipe I.F.C!

Éditeurs en chef

Louise LaRocque-Stuart
louise_larocque@camh.net
Denis Nadeau
denisnadeau@yahoo.ca



Nouvelles Publications CAMH



On peut consulter ces livrets en ligne sur le site http://www.camh.net/fr/Care_Treatment/Resources_clients_families_friends/psych_meds. Pour commander les exemplaires imprimés, communiquez avec Ventes et distribution au 1.800.661.1111 ou au 416.595.6059 (à Toronto), ou envoyez un courriel à publications@camh.net. Les résidents de l'Ontario peuvent obtenir gratuitement jusqu'à 100 exemplaires de ces livrets. Le coût pour les personnes qui habitent à l'extérieur de l'Ontario est de 6.25\$ le paquet de 25.